



The
Federal Government

Dobrovoljni povratak i održiva reintegracija na Kosovu

Nemačka savezna vlada pomaže Kosovcima i
Kosovkama da se vrate na Kosovo.





Informacije i savetovanje u Nemačkoj

Gde mogu dobiti početne informacije?

 **Telefonski:** Telefonska linija Saveznog zavoda za migracije i izbeglice (BAMF) može vam pomoći sa početnim pitanjima: +49 911-9430.

 **Online:** Na internet stranici www.ReturningfromGermany.de/de/countries/kosovo možete pronaći informacije o programima povratka i reintegracije, kontakt podatke savetovališta, kao i informacije o samom Kosovu. Kao deo virtuelne konsultacije, možete kontaktirati savetnika iz Međunarodne organizacije za migracije (IOM) sa Kosova. Na ovaj način možete se kroz direktan razgovor na vašem maternjem jeziku informisati o trenutnoj situaciji na Kosovu.

Stranice su dostupne na albanskom, nemačkom, engleskom i srpskom jeziku.

Na www.startfinder.de/kosovo možete naći informacije o savetovanju, podršci i ponudama u Nemačkoj i na Kosovu.

 **Lično:** Lično savetovanje možete dobiti u savetovalištu za povratak koje je dostupno u čitavoj Nemačkoj.

Po potrebi, savetovalište za povratak u vašoj blizini, ovlašćeno za vršenje upita, može podneti pojedinačni zahtev Centralnoj kancelariji za pružanje informacija za pomoć pri povratku (ZIRF) kako bi dobili konkretne i vama specifične informacije o vašem povratku na Kosovo.

Savetovalište za povratak u vašem okruženju možete pronaći na informativnom portalu o dobrovoljnom povratku i reintegraciji na www.ReturningfromGermany.de/de/centres

Sve savetodavne usluge su besplatne i neobavezujuće.



Dalje obrazovanje u Nemačkoj

Kakav trening mogu da odradim pre povratka?

Razni partneri nemačke savezne vlade i saveznih država nude obuku i dalje obrazovanje koje će vam pomoći u reintegraciji na Kosovu.

Na primer:

- Transfer znanja na ugostiteljstvo
- Individualno savetovanje o započinjanju poslovanja
- Podrška pri pronalaženju posla na Kosovu

➔ Ako ste zainteresovani za neku od mera, obratite se savetovalištu za povratak u vašoj blizini:

www.ReturningfromGermany.de/de/centres





Podrška pri dobrovoljnom povratku

Kakvu podršku mogu dobiti?

Savezni državni program REAG/GARP (Program reintegracije i emigracije za tražioce azila u Nemačkoj/ Program repatrijacije uz podršku vlade) podržava vas finansijski i organizaciono u vašem dobrovoljnom povratku na Kosovo.

Možete od IOM-a zahtevati sledeću podršku za povratak (REAG/GARP):

- Podršku u organizaciji putovanja
- Preuzimanje putnih troškova
- Isplata umanjenog putnog dodatka
- Posebna podrška za osetljive grupe, npr. prelazno snabdevanje lekovima

Ako želite da podnesete prijavu za podršku, obratite se savetovalištu za povratak u vašem okruženju:

www.ReturningfromGermany.de/de/centres



**PRE
ODLASKA**
Informacije i
savetovanje



**TOKOM
ODLASKA**
Organizaciona
i finansijska
podrška



**POSLE
ODLASKA**
Ponude za
reintegraciju



Podrška pri reintegraciji na Kosovu

Kome se mogu obratiti kada se vratim na Kosovo?

Projekat URA, koji finansiraju savezna vlada i devet saveznih država, promoviše reintegraciju povratnika iz Nemačke na Kosovo.

U tu svrhu, URA nudi individualno savetovanje i podršku, koji mogu da uključuju sledeće usluge podrške:

- Pomoć pri dolasku na aerodrom
- Neposredna pomoć (npr. socijalno savetovanje, psihološka podrška, preuzimanje troškova lečenja i tretmana, stanarine i opremanja objekta)
- Dugoročne mere reintegracije (npr. savetovanje u vezi sa karijerom, posredovanje u zapošljavanju, pomoć pri osnivanju preduzeća, briga o deci)
- Mere posebno namenjene deci (osnovna oprema za školsku decu, privatni časevi, kursevi jezika i zabavne aktivnosti za decu)

URA je otvorena za sve povratnike i nudi besplatne usluge. Finansijska podrška rezervisana je za ugrožene povratnike iz saveznih država Baden-Virtemberg, Berlin, Bremen, Donja Saksonija, Severna Rajna-Vestfalija, Saksonija, Saksonija-Anhalt, Šlezvig-Holštajn i Tiringija.

Nemački informativni centar za migracije, obuku i karijeru (DIMAK) između ostalog nudi:

- Individualno savetovanje
- Mogućnosti zapošljavanja i obuke na Kosovu
- Posredovanje u programima podrške i obuci u oblasti socijalne i profesionalne reintegracije
- Pomoć oko osnivanja preduzeća i mentorstvo
- Obuka za prijave i podrška pri traženju posla
- Psihosocijalno savetovanje

Bez obzira da li ste još uvek u Nemačkoj ili ste već na Kosovu: Svako može da zakaže termin za razgovor sa DIMAK-ovim savetnicima. Savetovanje je besplatno, neobavezujuće i poverljivo.

AWO Nirnberg vam nudi sledeću vrstu podrške za vašu reintegraciju:

- Socio-pedagoško i psihološko savetovanje
- Pravno savetovanje i podrška u administrativnim postupcima
- Plaćanje troškova lekova
- Školski materijal, kursevi jezika i ponude za decu i mlade
- Kućne posete/mobilno savetovanje i nega
- Finansijska pomoć (npr. za troškove renoviranja, ogreva, hrane i higijenskih proizvoda)

Možete se prijaviti za sledeće usluge podrške kompanije Diakonie Kosova:

- Čekanje na aerodromu
- Obuka za stručne zanate i posredovanje u zapošljavanju
- Priprema za nezavisnost i podrška u radu sa alatima
- Finansijska podrška, prva pomoć sa životnim namirnicama, pomoć u administrativnim postupcima itd.
- Psihosocijalno savetovanje
- U posebnim slučajevima renoviranje kuća

Svi kontakti na jednom mestu

Kontaktirajte nas:

Centar za povratak „URA – Most“

✉ ura.kosovo@bamf.bund.de

💻 www.ReturningfromGermany.de/de/programmes/ura

💻 www.bamf.de/ura

Nemački informativni centar za migracije, obuku i karijeru (DIMAK)

✉ dimak-kosovo@giz.de

👍 facebook.com/DIMAKKosovo

💻 www.startfinder.de/beratung-kosovo

Diakonie Kosova

☎ +383 (0) 28 515 141

☎ +383 (0) 44 587 297

✉ zyra.kthimi@diakoniekosova.org

💻 www.diakoniekosova.org

AWO Nürnberg

💻 www.awo-nuernberg.de/migration-und-integration/kosovoprojekt/angebote-im-kosovo/

Virtuelno savetovanje

📞 WhatsApp: +383 (0) 49 968 523

Dodatne informacije o ponudama za dobrovoljni povratak i reintegraciju mogu se naći na

💻 www.ReturningfromGermany.de/de/countries/kosovo i

💻 www.startfinder.de/kosovo

U saradnji sa:



Kreisverband
Nürnberg e.V.

Impresum

- Urednik:** Odeljenje 224 Povratak/Reintegracija Saveznog ministarstva za ekonomsku saradnju i razvoj (BMZ)
BMZ Bon
Dahlmannstraße 4
53113 Bon
Tel.: +49 (0) 228 99 535-0
Fax: +49 (0) 228 99 535-3500
poststelle@bmz.bund.de
www.bmz.de
- Redakcija:** Nemačko društvo za međunarodnu saradnju (GIZ)
d.o.o. Program migracije za razvoj
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eßborn
- Ažurirano:** Jul 2020
- Izvori slika:** S. 1: iStock; S. 4: URA Kosovo; S. 7: DIMAK Kosovo

U ime:



Federal Ministry
for Economic Cooperation
and Development



Federal Ministry
of the Interior, Building
and Community



Federal Office
for Migration
and Refugees



RETURN

Sprovodi:



IOM
UN MIGRATION



Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH